



Programa de reducción de humo de leña: Proyecto de vales para bombas de calor



SOLICITUD DE VALE

Cómo funciona el programa de vales de reemplazo de bombas de calor:

1. El Distrito de Administración de la Calidad del Aire de Yolo-Solano ofrece vales para sustituir sistemas utilizados como fuente principal de calor que no están certificados por la EPA (Estufas de leña, insertos de chimenea o chimeneas de hogar abierto) por aparatos nuevos de combustión más limpia. El aparato nuevo debe ser una bomba de calor eléctrica.
2. Se ofrecen dos montos de incentivo: vales estándar, valorados en hasta \$5 000, y vales mejorados, valorados en hasta \$10,000.
3. Un hogar es elegible para un vale mejorado si se cumple alguno de los siguientes requisitos de elegibilidad:
 - a. El hogar está ubicado en una comunidad de bajos ingresos o en o dentro de ½ milla de una comunidad desfavorecida (consulte el mapa vinculado a continuación)
 - b. El solicitante participa en un programa para personas de bajos ingresos como WIC, CARE o LIHEAP.
 - c. El ingreso familiar combinado está por debajo de los límites de bajos ingresos específicos del condado del Departamento de Vivienda y Desarrollo Comunitario de California (HDC) o al 80 por ciento de los ingresos familiares promedios de todo el estado (que se muestran en la tabla), dependiendo del número de personas en el grupo familiar y si la familia se encuentra en el condado de Yolo o Solano.

Condado	Número de Personas en el Hogar							
	1	2	3	4	5	6	7	8
Solano	\$67,277	\$73,200	\$82,350	\$91,500	\$98,850	\$106,150	\$113,500	\$120,800
Yolo	\$67,277	\$67,277	\$75,550	\$83,900	\$90,650	\$97,350	\$104,050	\$110,750

El solicitante debe traer documentos de respaldo para que el Distrito los revise al presentar la solicitud.

4. Los vales están disponibles tanto para propietarios como para inquilinos. En el caso de propiedades en alquiler, se requerirá la aprobación formal del propietario como parte de la solicitud.
5. El solicitante sólo podrá canjear el vale en las tiendas participantes. El vale se debe canjear en el plazo de cuatro (4) semanas a partir de la fecha de emisión. La fecha de vencimiento del vale podrá prorrogarse a discreción del Distrito. Se aplicarán los vales estándar y mejorados como un descuento instantáneo sobre el precio total de la chimenea. No se permiten reembolsos retroactivos.
6. Los dispositivos nuevos deben ser un modelo básico y seguro instalado profesionalmente por un instalador autorizado de acuerdo con los códigos de construcción y contra incendios locales. Se debe obtener un permiso de construcción antes de la instalación del nuevo aparato si así lo requiere el departamento de construcción del pueblo, ciudad o condado. En este programa no se permiten las instalaciones "hágalo usted mismo". Las instalaciones deben realizarse en un plazo de noventa (90) días a partir del canje del vale. La fecha de instalación del vale podrá prorrogarse a discreción del Distrito.

7. Las chimeneas antiguas sustituidas a través del programa pueden ser retirados permanentemente del servicio y entregados al proveedor participante, quien las inhabilitará y coordinará su eliminación y reciclaje. El instalador participante tomará una foto de la chimenea antigua antes de retirarla y en el momento de su destrucción, y también tomará una foto del aparato de sustitución una vez instalado. Sin embargo, dado que el dispositivo de reemplazo es un dispositivo eléctrico, se podrá permitir a la familia conservar el antiguo aparato a leña para que sirva como calefacción de emergencia únicamente en caso de corte del suministro eléctrico.
8. Las tiendas participantes y/o sus instaladores autorizados darán capacitación sobre las prácticas adecuadas de almacenamiento y quema de leña (si corresponde) y sobre el funcionamiento y mantenimiento del aparato nuevo.
9. Este programa de vales está sujeto a requisitos estatales y acuerdos con la Junta de Recursos del Aire de California (CARB).

Cómo Solicitar:

Se deben llenar todas las secciones del formulario de solicitud de vales (páginas 3 - 6). El solicitante debe guardar una copia para su archivo. El programa de vales no es responsable de los materiales que se pierdan en el correo. Estudie los términos del programa antes de firmar a continuación. Envíe su solicitud llena con archivos adjuntos por correo electrónico o postal, o entréguela a mano al Distrito Administración de la Calidad del Aire de Yolo-Solano.

Correo electrónico:	grants@ysaqmd.org
Dirección de envío:	1947 Galileo Court, Suite 103, Davis CA, 95618

La divulgación de información personal al distrito se hace de manera voluntaria y la información sólo se utilizará para verificar o validar la elegibilidad para el Programa de Reducción de Humo de Leña. Los documentos que contengan información personal para demostrar la elegibilidad por ingresos bajos deben ser entregados en persona o enviados por correo al Distrito de Aire. Una vez determinada la elegibilidad, dicha documentación será destruida. El Distrito no puede garantizar la seguridad de la información personal transmitida por correo electrónico o fax, o entregada a través de terceros.

Después de haber enviado una solicitud, será revisada por el personal del Distrito. Si hay fondos disponibles, el personal del Distrito le dará un número de solicitud y una lista de los comerciantes participantes en este programa. Podrá programar un presupuesto a domicilio con el comerciante participante de su elección después de recibir un número de solicitud. Después del presupuesto a domicilio, envíe una copia de la cotización al Distrito para recibir su vale. No compre ni pague por equipo, ni retire el equipo existente antes de recibir un cupón



El Programa de Reducción de Humo de Madera: Programa de Reemplazo de Bombas de Calor es parte de California Climate Investments, una iniciativa estatal que destina miles de millones de dólares de Cap-and-Trade a reducir las emisiones de gases de efecto invernadero, fortalecer la economía y mejorar la salud pública y el medio ambiente, particularmente en comunidades desfavorecidas.

FORMULARIO DE SOLICITUD DE VALES

Información del solicitante:

Nombre y Apellido _____

Dirección física de domicilio _____

Ciudad _____

Estado _____

Código Postal _____

Residencia principal Alquiler a largo plazo Otra _____

Dirección de Correo _____

Ciudad _____

Estado _____

Código Postal _____

Teléfono Principal: _____ Correo Electrónico (opcional): _____

Dispositivo de combustión de leña existente:

Marca/Modelo: _____ Año de fabricación/antigüedad: _____

¿Su estufa incluye una etiqueta de certificación de estufa de la EPA de EE. UU. en la parte posterior? En caso afirmativo, indique:

¿Tiene su chimenea una etiqueta visible que indique su nivel de emisión de partículas? Es posible que deba revisar el interior de la unidad. En caso afirmativo, indique:

Mi dispositivo antiguo es un (marque una)

- Estufa Independiente No Certificada
- Inserto de estufa de leña no certificado
- Chimenea de hogar abierto (Por favor incluya foto del área de almacenamiento de leña)

He incluido las siguientes fotografías de mi dispositivo de leña existente:

- Chimenea existente o estufa de leña en funcionamiento
- Chimenea o estufa de leña existente en su ubicación original, incluido el fondo, la tubería, el sistema de ventilación y la chimenea claramente identificables, según corresponda
- Chimenea o estufa de leña con mamparas o puertas abiertas
- Cualquier etiqueta del fabricante accesible
- Área de almacenamiento de leña (si hay chimenea de hogar abierto)

En una temporada típica de calefacción, ¿cuántas cuerdas de leña se queman normalmente? _____

¿Su dispositivo actual se utiliza como fuente principal de calor (>50 % de uso en invierno)? Sí No

Verificación de elegibilidad para el incentivo mejorado (elija uno):

1. Los hogares ubicados en comunidades de bajos ingresos o desfavorecidas designadas por el estado son elegibles para recibir incentivos mejorados. Para determinar si su hogar está ubicado en una comunidad elegible, ingrese su dirección en el siguiente mapa:

<https://gis.carb.arb.ca.gov/portal/apps/experiencebuilder/experience/?id=6b4b15f8c6514733972cabdda3108348>.

Verificar con comprobante de domicilio (factura de servicios públicos u otra documentación)

O

2. Los solicitantes que participan en un programa de asistencia federal o estatal para personas de bajos ingresos existente pueden establecer su elegibilidad. Marque la casilla o casillas a continuación para ver los programas en los que participa e incluya documentación actual de su participación. El nombre del solicitante debe coincidir con el nombre que figura en el documento del programa de asistencia.

El Programa Especial de alimentos suplementarios para Mujeres, Bebés y Niños (WIC)

El Programa de Asistencia de Energía para Hogares de Bajos Ingresos (LIHEAP)

Programa de Tarifas Alternativas de Energía de California (CARE) con una empresa de servicios públicos participante

Otro programa (Por favor enumera):

O

3. Si no participa en ninguno de los programas de asistencia para bajos ingresos mencionados anteriormente, también puede calificar si el ingreso bruto ajustado de su hogar durante el año más reciente no excedió los límites de bajos ingresos, según lo define el Departamento de Vivienda de California y Desarrollo Comunitario, que se muestran en la siguiente tabla.

Si crees que calificas, proporcione una copia completa del formulario federal de impuestos Formulario 1040 (páginas 1 y 2) o la Transcripción de la Declaración de impuestos del año fiscal más reciente para todos los miembros del hogar que declararon impuestos. Puede obtener una Transcripción de Declaración de Impuestos gratis en <https://www.irs.gov/individuals/get-transcript>.

Por favor proporcione la siguiente información:

Número de Personas en el Hogar (incluyendo usted mismo):	
Ingreso Bruto Total del Hogar (anual):	

Condado	Número de Personas en el Hogar							
	1	2	3	4	5	6	7	8
Solano	\$67,277	\$73,200	\$82,350	\$91,500	\$98,850	\$106,150	\$113,500	\$120,800
Yolo	\$67,277	\$67,277	\$75,550	\$83,900	\$90,650	\$97,350	\$104,050	\$110,750

CERTIFICACIÓN DEL SOLICITANTE:

Certifico lo siguiente:

- a. Entiendo que solo los dispositivos de combustión de leña actualmente instalados y en funcionamiento que no estén certificados por la EPA y que se utilicen como fuente principal de calor son elegibles para ser reemplazados bajo este programa.
- b. Entiendo que los participantes están limitados a recibir un (1) vale por hogar.
- c. Entiendo que las solicitudes se procesan en el orden en que se reciben. Los vales se distribuirán por orden de recepción de las solicitudes. La financiación es limitada; los vales no están garantizados. El vale sólo será válido por cuatro (4) semanas a partir de la fecha de emisión. No hay reembolsos retroactivos disponibles. La fecha de vencimiento del vale podrá prorrogarse a discreción del Distrito.
- d. Entiendo que si califico, recibiré un vale y una lista actual de tiendas participantes que aceptarán el vale si se presenta antes de la fecha de vencimiento indicada en el vale.
- e. La tienda participante que instale el nuevo aparato es responsable de desarmar y desechar adecuadamente el aparato antiguo. Dado que el aparato de sustitución es una bomba de calor eléctrica, entiendo que se me permitirá conservar el antiguo aparato a leña para que sirva como calefacción de emergencia únicamente en caso de corte del suministro eléctrico.
- f. Si elijo reemplazar un aparato con fondos de este programa, me comprometo a comprar un dispositivo elegible de una tienda participante dentro del período de cuatro (4) semanas y autorizo a la tienda a enviar al Distrito una notificación del acuerdo de compra, con la verificación de que mi aparato a leña existente no está certificado por la EPA.
- g. Entiendo que los dispositivos comprados con fondos de este programa serán instalados profesionalmente por un instalador autorizado y que puede haber costos adicionales para la instalación, incluido un permiso de mi comunidad para la instalación. Las instalaciones deben cumplir con todos los códigos locales de construcción y contra incendios. La instalación debe ser coordinada y certificada por el Minorista participante y debe completarse dentro de los noventa (90) días posteriores al canje del cupón. La fecha de vencimiento de la instalación puede extenderse a discreción del Distrito.
- h. Entiendo que soy responsable de pagar a la tienda participante el precio de compra del aparato nuevo, menos el monto del vale. Además, entiendo que soy responsable del pago de cualquier accesorio que eleve el costo de un modelo básico seguro.
- i. Entiendo que perderé mi vale si doy información falsa al Distrito o no obtengo cualquier permiso requerido o si la información requerida no se presenta al Distrito antes de la fecha de vencimiento indicada en el vale.
- j. El Distrito no garantiza ningún equipo comprado al amparo de este programa de vales, incluyendo sin limitación la calidad o la funcionalidad del aparato.
- k. Comprendo que las prácticas adecuadas de quema de leña (por ejemplo, quemar sólo leña seca y madura) y la instalación y operación adecuadas de la chimenea (por ejemplo, mantener el fuego caliente) son fundamentales para la eficacia de un aparato a leña. Además, acepto recibir capacitación sobre prácticas adecuadas de almacenamiento y quema de leña (si corresponde) y sobre el funcionamiento y mantenimiento del dispositivo por parte del minorista o instalador participante.
- l. Entiendo que el Distrito y el Estado de California pueden inspeccionar todo el trabajo y los registros asociados con un aviso con 30 días de anticipación.
- m. Las solicitudes serán tratadas de conformidad con los requisitos de la Public Records Act. Se puede divulgar públicamente cierta información, sujeta a dichos requisitos.

Nombre del solicitante (nombre en letra): _____ Propietario Inquilino
 Propietario de la propiedad de alquiler

Firma del solicitante/Propietario: _____ **Fecha:** _____

PAQUETE DE SOLICITUD DE VALES

Debe proporcionar lo siguiente para que su solicitud sea aceptada:

- Fotografías requeridas del dispositivo de combustión de leña existente (el que se está reemplazando)
- Todos los espacios completados en la solicitud.
- Solicitud firmada

Para calificar para un incentivo mejorado, elija uno (se requiere documentación de respaldo):

- El proyecto está ubicado en una comunidad de bajos ingresos o dentro de ½ milla de una comunidad desfavorecida (ingrese la dirección en el mapa vinculado a continuación o comuníquese con el personal del distrito)
 - Factura de servicios públicos u otro comprobante de domicilio
- El solicitante participa en un programa para personas de bajos ingresos (WIC, CARE, LIHEAP)
 - Documentación de participación actual.
- Hogar de bajos ingresos (ingreso del hogar inferior a \$67,277 o inferior a los límites de bajos ingresos del Departamento de Vivienda y Desarrollo Comunitario de California en las páginas 1 y 4).
 - Se requiere documentación de recibos de pago, declaraciones de impuestos o una declaración de ingresos del empleador para cada persona en el hogar. Cuando se establezca la elegibilidad, el Distrito del Aire destruirá su documentación de ingresos.

Se requiere un formulario adicional si el dispositivo de combustión de leña está ubicado dentro de una casa de alquiler:

- Acuerdo de propietario/inquilino

Envíe su solicitud completa con archivos adjuntos por correo electrónico, correo postal o entrega en mano al Distrito de Administración de la Calidad del Aire de Yolo-Solano.

Correo electrónico:	grants@ysaqmd.org
Dirección de envío:	1947 Galileo Court, Suite 103, Davis CA, 95618



**Programa de reducción de humo de leña:
Proyecto de vales para bombas de calor
Woodsmoke Reduction Program:
Heat Pump Replacement Program**



**Acuerdo Propietario / Inquilino
Owner / Tenant Agreement**

Partes: El presente Acuerdo entre Propietario e Inquilino (Acuerdo) se refiere a servicios entre

Parties: This Owner/Tenant Agreement (Agreement) is for services between

El Inquilino actual (Current Tenant): _____

Y el Propietario (And the Owner): _____

En relación con el bien inmueble ubicado en (Concerning the real property located at):

Dirección física de domicilio (Address)	Ciudad (City)	Estado (State)	Código Postal (Zip Code)
--	------------------	-------------------	-----------------------------

Concesión de la subvención: La materia de este acuerdo es el programa de reducción de humo de leña. Este vale está a disposición de propietarios/inquilinos para remplazar con una bomba de calor eléctrica un sistema a leña no certificado por la EPA que esté actualmente en funcionamiento y se utilice como fuente principal de calor.

Grant Award: The subject matter of this Agreement is the Woodsmoke Reduction Program. This voucher is available to Owner/Tenants for the replacement of a non-EPA certified wood burning device that is currently in operation and used as a primary source of heat with an electric heat pump.

Considerando que el propietario y el inquilino reconocen la necesidad de reemplazar una chimenea a leña no certificada por la EPA con un aparato certificado por la EPA para brindar una calefacción más eficiente con menos emisiones en el hogar y la comunidad.

Whereas Owner and Tenant recognize the need for replacing a non-EPA certified wood burning devices with an EPA certified device to provide more efficient heating and less emissions into the home and the community.

Considerando que el propietario y el inquilino desean cooperar para participar en el programa de reducción de humo de leña utilizando fondos de las Inversiones Climáticas de California.

Whereas Owner and Tenant desire to cooperate in participating in the Woodsmoke Reduction Program using funds from the California Climate Investments.

Ahora, por lo tanto, el Propietario y el Inquilino acuerdan lo siguiente (Now, therefore, Owner and Tenant agree as follows):

1. Permitir a las tiendas participantes aprobadas por el Distrito y a sus Instaladores autorizados ingresar a la propiedad antes mencionada para fines de inspeccionar, cotizar, instalar y obtener permisos. Esto incluye permitir que se tomen fotos del sistema antiguo no certificado por la EPA antes de retirarlo, y fotos del nuevo dispositivo certificado por la EPA después de la instalación.

To allow District-approved Participating Retailers and their licensed Installers into the property noted above for inspection, estimate, installation and permitting. This includes allowing photos to be taken of the old, non-EPA certified device before removal and photos of the new EPA certified device after installation.

2. El propietario no deberá durante un período de dos (2) años ni aumentar la renta de la unidad ni desalojar al residente de la unidad debido al aumento del valor de la unidad que se deba únicamente al aparato recién instalado.

The Owner shall not raise the rent of the unit for a period of two (2) years or evict the unit's resident because of increased value of the unit due solely to the newly installed device.

3. Tanto el propietario como el inquilino pueden llenar una solicitud para el programa de reducción de humo de madera. Ambas partes deben revisar la solicitud y aceptar los puntos de la página 5 "Certificación del solicitante". La presentación de una solicitud no garantiza la financiación.

Either Owner or Tenant may complete an application for the Woodsmoke Reduction Program. Both parties must review the application and agree to the items on page 5 "Applicant Certification." Submission of an application does not guarantee funding.

4. El inquilino no deberá tomar posesión del aparato al desocupar el bien inmueble arriba indicado. El nuevo aparato certificado por la EPA debe permanecer en la propiedad y pertenece al propietario.

The Tenant shall not take possession of the device upon vacating the real property noted above. The new EPA certified device must stay with the property and belongs to the owner.

5. El inquilino acepta recibir capacitación sobre el almacenamiento adecuado de la leña y las prácticas de quema de leña (si corresponde) y la operación y mantenimiento del aparato por parte de la tienda participante o el instalador.

The Tenant agrees to receive training on proper wood storage and wood burning practices (if applicable) and device operation and maintenance from the Participating Retailer or licensed Installer.

Por la presente certifico que comprendo las condiciones y los requisitos para participar en el programa de reducción de humo de leña del Distrito y acepto cumplir los requisitos y las condiciones de este acuerdo. Entiendo que si cualquier documento está incompleto o falsificado, será descalificado del programa.

I hereby certify that I understand the conditions and requirements for participation in the District's Woodsmoke Reduction Program and agree to fulfill the requirements and comply with the conditions in this agreement. I understand that if any documents are incomplete or falsified, I will be disqualified from the program.

Los abajo firmantes manifiestan que cuentan con la autoridad de sus respectivas partes para celebrar el presente acuerdo.

The undersigned represent that they have the authority of their respective parties to execute this Agreement.

Firma del inquilino: _____ Fecha: _____
(Signature Tenant) (Date)

Nobre en letra/Título : _____
(Printed name/Title)

Firma del propietario: _____ Fecha: _____
(Signature Owner) (Date)

Nobre en letra/Título: _____
(Printed Name/Title)

Dirección postal del propietario (Owner's Mailing Address):

Dirección (Address)	Ciudad (City)	Estado (State)	Código Postal (Zip Code)
------------------------	------------------	-------------------	-----------------------------